



REGIONE DEL VENETO



AZIENDA ULSS 20
VERONA



Accredited - Agrés

POPULATION IMMIGRÉE: VOYAGES ET SANTÉ

*Conseils sanitaires pour les personnes qui retournent dans
leur pays d'origine*



© 2013 Région du Veneto

2^{ème} édition, avril 2013.

La Région du Veneto autorisera la reproduction intégrale ou partielle de ce livret pour autant qu'elle serve à des fins de santé publique et non lucratives.

Les demandes écrites doivent être adressées à la Direction de la Prévention,
Dorsoduro, Rio Novo, 3493; 30123 Venise

Révision du texte par:

Dr. G. Napoletano, Dr. Z. Bisoffi, Dr. E. Conti, AS. C. Liera.

Dessins de :

Marco Marangone e Roberto Albertini.

Traduction :

Français : Dr. E. Conti, Dr. Jean-Pierre Foschia.

Bibliographie:

1. WHO: "International Travel and Health: Vaccination requirements and health advice". Situation as on 1 January 2012. <http://www.who.int/ith/en>.
2. CDC. Health information for International Travel, 2012. The Yellow Book. <http://www.cdc.gov/travel/contentYellowBook.aspx>
3. American Academy of Pediatrics: "Red Book"
Report of the Committee on Infectious Diseases. Pacini Editore, 29th edition, 2012.
4. James Chin, MD, MPH. Manuale per il controllo delle malattie trasmissibili.
DEA editrice - 17[^] édition, 2000.
5. Steffen, DuPont, Wilder-Smith, Manual of Travel Medicine and Health.
Hamilton, Ont. 2[^] edition, 2003.
6. Frame JD et al. Mortality trends of American missionaries in Africa, 1945-1985.
Am J Trop Med Hyg 1992; 46: 686-690.
7. G. Bartolozzi: Vaccini e Vaccinazioni.
Elsevier Masson, 3rd edition, 2012.
8. Ministry of Health: Clinical Evidence.
Italian édition, n° 1, 2001.
9. M. Moroni, R. Esposito, F. De Lalla, Malattie Infettive
Elsevier Masson, 7th edition, 2008.
10. David L. Heymann MD, Editor.
Control of Communicable Diseases Manual. 19th Edition, 2008.
11. Bisoffi Z. et al. Linee Guida per la profilassi antimalarica.
Giornale Italiano di Medicina Tropicale, Vol. 8, N 1-4, 2003.
12. Rossanese et al. Linee guida per la prevenzione e il trattamento
della diarrea dei viaggiatori.
Giornale Italiano di Medicina Tropicale 2005; 10: 1-23.

INTRODUCTION

Ce livret contient des informations sanitaires destinées aux étrangers qui retournent périodiquement dans leur pays d'origine.

En effet, bon nombre de maladies présentes dans les régions tropicales peuvent être prévenues en se vaccinant et en adoptant quelques simples précautions.

Dans tous les districts sanitaires (ASL) de la Région du Veneto il existe un service pour la prévention des maladies du voyageur où il est possible de recevoir des conseils et d'effectuer les vaccinations utiles pour le voyage.

1 - AVANT DE PARTIR

Avant d'entreprendre un voyage, adressez-vous à votre médecin traitant et au pédiatre de vos enfants pour recevoir des informations et des conseils sur les médicaments à emporter qui pourraient être utiles. Il convient de prendre un rendez-vous **au moins un mois avant le départ** auprès du service pour les voyageurs internationaux de votre ASL (district sanitaire) afin d'effectuer les vaccinations nécessaires en temps utile.

Si votre départ est plus rapproché, nous vous recommandons toutefois de demander conseil au personnel sanitaire de ces services, afin d'affronter le voyage le mieux possible.

Le voyage est déconseillé aux femmes enceintes et aux enfants en bas âge.

QUOI APPORTER EN VOYAGE

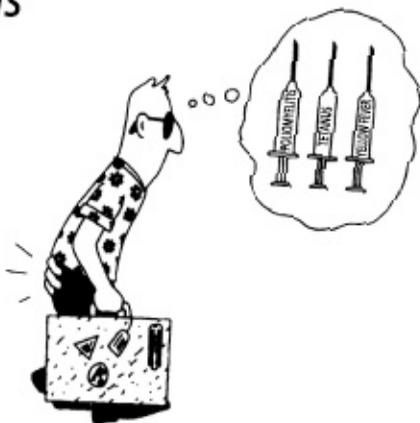
Une trousse à pharmacie doit être amenée pour toutes les destinations où il peut y avoir un risque important pour la santé, en particulier les pays en développement.

Nous vous conseillons d'amener:

- Vos médicaments personnels, en quantité suffisante
- Moustiquaires
- Insecticides et lotions répulsives
- Médicaments antipaludiques, si nécessaires
- Antipyrétiques - analgésiques (paracétamol, par exemple)
- Antibiotiques pour les infections des voies respiratoires (par ex. amoxicilline clavulanate) et les infections cutanées
- Médicaments anti-diarrhéiques: antibiotiques pour les infections intestinales sévères (par ex. ciprofloxacine – à ne pas utiliser au-dessous de 16 ans); rifaximine pour une infection intestinale légère (par ex. sans fièvre ou sans sang dans les selles)
- Antihistaminiques pour les piqûres d'insectes ou des réactions allergiques (comprimés ou pommade)
- Pommade antibiotique et à la cortisone
- Gouttes otologiques
- Collyres
- Préservatifs (si nécessaires)



1.1 VACCINATIONS



FIÈVRE JAUNE

Qu'est-ce que la fièvre jaune? Comment se transmet-elle?

La fièvre jaune est une maladie très grave, souvent mortelle, qui attaque le foie; elle est causée par un virus transmis à l'homme par un moustique qui pique généralement durant la journée. Cette maladie est présente dans toute l'Afrique équatoriale et dans les zones septentrionales de l'Amérique du sud.

Quand faut-il se vacciner?

Au moins 10 jours avant le départ; la validité de la vaccination est de 10 ans. Les enfants peuvent être vaccinés à partir de 9 mois, ou à partir de 6 mois en situation particulière (par exemple épidémies, indications officielles).

TÉTANOS – DIPHTÉRIE

Que sont le tétanos et la diphtérie? Comment se transmettent-ils?

Le tétanos est une maladie très grave, souvent mortelle, due à une bactérie qui se transmet à travers les blessures, excoriations même légères, notamment lors de l'utilisation de matériel non stérile pour effectuer des tatouages, des circoncisions, des avortements ou lors de l'accouchement.

La diphtérie est causée par une bactérie qui se transmet par les gouttelettes de salive émises dans l'air par les crachats, lors de l'éternuement ou de la toux d'une personne malade ou d'un sujet porteur de la maladie qui ne présente pas d'autres symptômes. Elle peut affecter le cœur, les reins et le cerveau; dans la gorge se forment d'épaisses membranes qui peuvent conduire à l'asphyxie et à la mort.

Quand faut-il se vacciner?

Les vaccinations peuvent être effectuées peu avant le départ et protègent pour une durée d'au moins 10 ans. Les enfants nés en Italie sont tous vaccinés dès la naissance.

POLIOMYÉLITE

Qu'est-ce que la poliomyélite? Comment se transmet-elle?

La maladie est due à un virus qui se transmet à travers l'ingestion d'eau ou de nourriture contaminées et à travers les sécrétions pharyngées. Elle provoque, dans les cas les plus graves, la paralysie des membres. Dans certains cas elle peut conduire à la mort.

Quand faut-il se vacciner?

Les enfants nés en Italie sont tous vaccinés dès la naissance. La vaccination peut être effectuée peu avant le départ et protège au moins pour 10 ans. Elle est indiquée pour les adultes et les enfants qui n'ont jamais été vaccinés et qui retournent dans leur propre pays et particulièrement en présence d'épidémies; dans ce dernier cas il peut être opportun de faire une vaccination de rappel même si le sujet a déjà complété son cycle de vaccination.

FIÈVRE TYPHOÏDE

Qu'est-ce que la fièvre typhoïde? Comment se transmet-elle?

La fièvre typhoïde est une grave infection fébrile accompagnée de diarrhée/constipation, céphalée, malaise et anorexie. Elle est causée par la bactérie *Salmonella typhi* transmise par l'ingestion d'eau ou d'aliments contaminés.

Quand faut-il se vacciner?

La vaccination doit être effectuée de 10 à 15 jours avant le départ.

Contre la typhoïde deux vaccins sont disponibles:

1. Vaccin oral, qui se compose de 3 capsules: 1 capsule tous les deux jours. Les capsules doivent être conservées au réfrigérateur (non congelées). Le vaccin est inactivé par l'administration concomitante d'antibiotiques. Il ne doit pas être administré aux enfants <5 ans.
2. Vaccin injectable: une dose unique par voie intramusculaire. Il ne doit pas être administré aux enfants <2 ans. Si vous voyagez fréquemment, il est prudent de répéter la vaccination tous les 3 ans.



HÉPATITE A

Qu'est-ce que l'hépatite A? Comment se transmet-elle?

C'est une maladie causée par un virus qui attaque le foie et qui se transmet à travers l'ingestion d'eau ou de nourriture contaminée par le virus.

Quand faut-il se vacciner?

Une seule dose administrée peu avant le départ assure une protection contre la maladie d'au moins un an. Si on effectue une deuxième dose après de 6 à 12 mois la protection dure au moins 25-30 ans.

La vaccination est conseillée surtout aux enfants qui peuvent être vaccinés à partir de l'âge de 12 mois.

HÉPATITE B

Qu'est-ce que l'hépatite B?

C'est une maladie contagieuse qui atteint le foie. Elle est causée par un virus qui pénètre dans l'organisme à travers le sang et les autres liquides corporels, y compris le liquide séminal et vaginal.

Elle est transmise par les personnes malades ou porteuses du virus qui ne présentent pas de symptômes.

Comment se transmet-elle?

A travers les rapports sexuels, le contact avec le sang contaminé et aussi les petites blessures (aiguilles contaminées, rasoirs, brosses à dents, ciseaux, peignes et autres objets tranchants) tatouages, piqûres de seringues. Les enfants peuvent être contaminés par la mère malade ou porteuse du virus à la naissance.

Quand faut-il se vacciner?

Au moins un mois avant de partir. Les enfants nés en Italie sont vaccinés au cours de la première année de vie.

Le calendrier de vaccination est de 3 injections intramusculaires, la deuxième dose et la troisième administrées, respectivement, 1 mois et 6-12 mois après la première dose. Aucune dose de rappel du vaccin contre l'hépatite B n'est recommandée pour ceux qui répondent de manière satisfaisante.

Il faut remarquer que la vaccination ne protège que contre l'hépatite B.

Pour ceux qui ont des relations sexuelles occasionnelles, outre la vaccination, il est recommandé d'utiliser le préservatif qui protège aussi contre d'autres maladies comme le SIDA, la syphilis, la gonorrhée et les autres infections à transmission sexuelle.

MÉNINGITE À MÉNINGOCOQUE

Qu'est-ce que la méningite à méningocoque? Comment se transmet-elle?

C'est une maladie causée par une bactérie et qui se transmet à travers les gouttelettes de salive de personnes malades ou qui portent le microbe sans présenter de symptômes.

La maladie se manifeste par fièvre, céphalée, vomissement et raideur de la nuque; dans les cas les plus graves elle peut causer des complications cérébrales ou la mort.

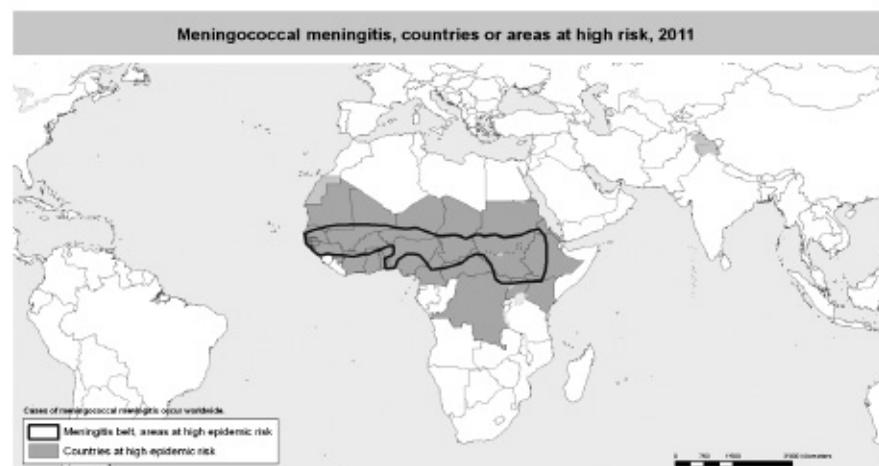
Quand faut-il se vacciner?

Au moins de 10 à 15 jours avant le départ; la vaccination protège contre quatre des principales causes de méningite (vaccin quadrivalent contre le méningocoque).

Les vaccins actuels peuvent immuniser contre les sérogroupes A, C, W et Y:

- vaccin conjugué à la protéine: il consiste en une seule dose, chez les personnes âgées de > 1 an et il fournit une immunité à long terme;
- vaccin polysaccharidique capsulaire: chez personnes > 2 ans; les personnes à risque élevé de maladie méningococcique ont besoin de rappel après 3-5 ans.

La vaccination est recommandée aux voyageurs qui retournent dans leur pays d'origine pour des longues séjours, en particulier en Afrique équatoriale (voir la carte), ou qui se rendent à des pays où des épidémies sont en cours. Le certificat de vaccination est requis formellement aux pèlerins qui se rendent à La Mecque (Arabie Saoudite).



ROUGEOLE

Qu'est-ce que la rougeole? Comment se transmet-elle?

C'est une maladie infectieuse très contagieuse causée par un virus. Elle se transmet à travers les gouttelettes de salive ou par contact direct avec les sécrétions nasales d'une personne malade. Elle peut provoquer, en particulier chez les enfants en bas âge, des pneumonies, des lésions à l'oreille et au cerveau.

Quand faut-il se vacciner?

La vaccination doit se faire au moins 10 jours avant de partir. Les enfants nés en Italie son en général vaccinés du 12^{ème} au 15^{ème} mois de vie et revaccinés à 5-6 ans.

La vaccination peut être effectuée à n'importe quel âge chez les personnes qui n'ont jamais été vaccinées ou qui n'ont jamais eu la maladie.

La protection est donnée par un vaccin trivalent (ROR), qui associe les vaccins des oreillons et de la rubéole, deux autres maladies virales importantes.

RAGE

Qu'est-ce que la rage? Comment se transmet-elle?

C'est une maladie répandue dans tous les pays des zones tropicales et subtropicales, due à un virus qui se trouve dans la salive d'animaux infectés (chiens, renards, chacals, chauve-souris etc.). Elle se transmet par les morsures ou coups de griffe et est inévitablement mortelle.

Quand faut-il se vacciner?

Au moins un mois avant de partir, avec trois injections intramusculaires aux jours 0, 7 et 21 ou 28. Le vaccin protège pendant environ 3 ans. Il est indiquée pour prévenir la maladie chez ceux qui effectuent des séjours de longue durée dans des zones à risque, particulièrement si le vaccin pourrait ne pas être immédiatement disponible sur place. Etant donné la gravité de la maladie, **en cas de morsure d'un animal suspect, il faut s'adresser au plus vite à une structure sanitaire pour recevoir des soins, même si l'on est vacciné.**

CHOLÉRA

Qu'est-ce que le choléra? Comment se transmet-t-il?

C'est une maladie provoquée par des bactéries, qui se transmet par la nourriture et l'eau contaminées et qui se manifeste par une diarrhée importante.

Quand faut-il se vacciner?

La vaccination consiste en 2 doses par voie orale à la distance au moins d'une semaine (3 doses à la distance au moins d'une semaine chez les enfants de 2-6

ans), et doit être complétée au moins 10 jours avant le départ. La durée de la protection est de 2 ans. Le vaccin doit être conservé au réfrigérateur.

Puisque le vaccin ne confère pas une protection complète, pour éviter l'infection du choléra il est important de suivre attentivement les conseils en ce qui concerne l'eau, les aliments et l'hygiène personnelle, énoncés dans la section suivante.

2 - EN VOYAGE

2.1 RISQUES LIÉS AUX ALIMENTS ET AUX BOISSONS

À travers les aliments et les boissons, on peut attraper certaines maladies infectieuses qui se manifestent principalement par de la diarrhée. Ce risque est plus élevé dans les pays des régions tropicales et subtropicales. Si vous retournez dans votre pays d'origine, en particulier avec vos enfants nés en Italie où les habitudes alimentaires sont différentes, nous vous recommandons de suivre quelques simples conseils qui vous aideront à bien vivre votre séjour.



Saviez-vous que l'eau, si elle ne provient pas de sources sûres, est à l'origine de maladies?

Vous serez plus sûr de ne pas tomber malade si vous adoptez les précautions suivantes:

- buvez toujours de l'eau en bouteille bien fermée (capsulée) ou provenant d'une source sûre (puits profond). Si vous n'avez pas d'eau en bouteille à votre disposition vous pouvez boire du thé ou de l'eau commune après l'avoir fait bouillir quelques minutes;
- n'utilisez la glace que si elle est préparée avec de l'eau potable;
- pour vous laver les dents, utilisez toujours de l'eau bouillie ou provenant d'une source sûre.

Saviez-vous qu'il est nécessaire de consommer la nourriture bien cuite?

La cuisson des aliments détruit les germes qui peuvent être responsables d'importantes formes de diarrhée, par conséquent:

- mangez les aliments bien cuits et servis encore chauds;
- évitez les aliments crus, en particulier la viande, le poisson, les oeufs, la salade, les macédoines de fruits;
- les fruits et les légumes ne doivent être consommés que s'ils sont lavés

avec de l'eau pure; les fruits doivent être pelés personnellement après le lavage des mains;

- n'utilisez que du lait confectionné et pasteurisé, sinon faites-le bouillir avant de le consommer.

Saviez-vous qu'il est important de bien se laver les mains?

Lors de la préparation et de l'ingestion des aliments, certaines maladies infectieuses peuvent se transmettre à travers les mains. Lavez-vous toujours les mains avec de l'eau et du savon, surtout chaque fois que vous allez à la toilette et avant de manger.

Saviez-vous que l'hygiène des endroits où l'on achète ou consomme la nourriture est un élément important?

La nourriture conservée dans des endroits peu propres et en présence d'insectes peut causer des infections intestinales. Nous vous conseillons donc d'acheter les aliments et les boissons dans des lieux propres et où les aliments sont bien conservés: les marchands ambulants ou les marchés offrent moins de garantie. Si vous décidez de manger dehors, choisissez des endroits propres et protégés des mouches.

2.2 INFORMATIONS SUR LE PALUDISME OU MALARIA

Connaissez-vous le paludisme? Comment se transmet-il?

Le paludisme est une maladie présente dans les pays des régions tropicales, particulièrement en Asie, en Afrique sub-saharienne et en Amérique centrale et du sud. Cette maladie est causée par des parasites qui se transmettent à l'homme à travers des moustiques **qui piquent l'homme habituellement du crépuscule jusqu'à l'aube.**

Savez-vous comment il se manifeste?

La maladie se traduit surtout par de la fièvre. Elle peut s'accompagner avec de frissons, de céphalées (mal de tête), de faiblesse et de douleurs musculaires, de vomissements, de diarrhée et de toux.

Les symptômes apparaissent entre 7 et 30 jours après la piqûre du moustique infecté, plus rarement après plusieurs mois.

Le paludisme (malaria) doit être diagnostiqué le plus vite possible (endéans les 24 heures depuis l'apparition des symptômes) sinon la maladie risque de devenir très grave et même parfois mortelle.

Quelques recommandations avant d'organiser un voyage vers un pays où il y a du paludisme:

- considérez que le risque de s'infecter est plus élevé pendant la saison des pluies étant donné l'augmentation de la présence de moustiques;
- si vous êtes enceinte, postposez votre voyage, dans la mesure du possible, car vous risquez de tomber gravement malade et de perdre votre enfant;

- n’emmenez pas des nouveaux nés ou des enfants en bas âge avec vous dans les zones où le paludisme est présent si ce n’est pas absolument nécessaire, pour eux la maladie peut être très grave.



Quelles mesures de protection pouvez-vous adopter pour réduire le risque d’attraper le paludisme (malaria)?

Considérez que la chose la plus importante en absolu est de bien se protéger des piqûres de moustiques, par conséquent:

- si vous sortez le soir (souvenez-vous que la période à risque est du coucher du soleil au petit matin) mettez des vêtements assez épais et larges, de couleur claire, à longues manches et des chaussettes épaisses;
- pour éviter que les moustiques ne piquent à travers les vêtements, pulvérisez-les en utilisant des insecticides à base de perméthrine (par exemple **Blokill®**) dont l’action est de longue durée;
- appliquez des lotions répulsives toutes les 6-8 heures sur les parties du corps découvertes; attention, ces lotions s’éliminent avec le frottement et la pluie. Les produits les plus efficaces sont à base de DEET ou d’Icaridine (par exemple **Autan Plus®/Autan Tropical®** ou **Off Active®**), mais on ne doit pas les utiliser pendant la grossesse ou chez les nourrissons d’âge < 2 mois.
- Il ne faut pas pulvériser de produits contre les insectes sur le visage, les yeux ou les lèvres.
- Logez, si possible, dans des locaux bien construits et bien entretenus et protégez les portes et les fenêtres par des moustiquaires.



Si vous n'avez pas de moustiquaires, maintenez portes et fenêtres fermées à partir du coucher du soleil. Avant d'aller au lit, contrôlez qu'il n'y ait pas de moustiques dans la pièce;

- mettez une moustiquaire au dessus du lit en la coinçant bien sous le matelas. Assurez-vous qu'elle ne soit pas déchirée ou trouée, qu'aucun moustique ne soit resté dedans et, pour être mieux protégés imprégnez-la d'un insecticide à base de perméthrine;
- n'utilisez pas de parfum ou d'after-shave car ils attirent les moustiques.



Savez-vous comment prendre les médicaments contre le paludisme?

Les médicaments antipaludiques doivent être prescrits par votre médecin traitant ou par le médecin du service pour les voyageurs internationaux qui vous indiquera la prophylaxie la plus adéquate pour vous et votre famille. Les médicaments les plus couramment utilisés pour la prophylaxie du paludisme sont méfloquine, doxycycline, atovaquone-proguanil.

Méfloquine (Lariam®, comprimé 250 mg)

Posologie chez l'adulte (et l'enfant de poids > 45 kg): la dose recommandée est de 1 comprimé par semaine, après les repas;

Posologie chez l'enfant: 5 mg par kilo de poids en une prise par semaine, après les repas.

Quand il faut prendre le médicament: une semaine avant l'arrivée dans la zone à risque de paludisme, tout au long du séjour et pendant 4 semaines après avoir quitté la zone infectée.

Effets Indésirables possibles: nausée, insomnie, vertiges, vomissement, fatigue, céphalée, troubles psychiatriques (anxiété, agitation, humeur dépressive, hallucinations).

Contre-indications: hypersensibilité à méfloquine ou à d'autres substances apparentées, troubles psychiatriques, épilepsie, insuffisance hépatique sévère, âge < 3 mois ou poids < 5 kg; la méfloquine n'est pas recommandée pour les sujets qui présentent des troubles du rythme cardiaque. Précaution d'emploi pour ceux qui prennent de la digoxine, des bêta-bloquants ou des inhibiteurs calciques. Même s'il n'y a aucune preuve que méfloquine a causé des dommages au fœtus, son utilisation n'est pas conseillée pendant le premier trimestre de la grossesse et pour cette raison les femmes devraient aussi faire

attention à ne pas devenir enceintes pendant les trois premiers mois de la prise du médicament; mais il peut être utilisé sans danger pendant l'allaitement.

Doxycycline (Bassado®, Miraclin®, comprimé 100 mg)

Posologie chez l'adulte: 1 comprimé par jour;

Posologie chez l'enfant (âge > 8 ans): 1,5 mg/kg par jour.

Quand il faut prendre ce médicament: 1-2 jours avant d'arriver dans la zone à risque de paludisme, tout au long du séjour et pendant 4 semaines après avoir quitté la zone infectée.

Puisque les brûlures d'estomac sont fréquentes, doxycycline doit être prise avec un verre plein d'eau après un repas, de préférence debout.

Effets indésirables possibles: érythème (hypersensibilité solaire), diarrhée, infection vaginale à Candida.

Contre-indications: hypersensibilité au médicament, grossesse, allaitement, âge < 8 ans, insuffisance hépatique sévère. Doxycycline peut réduire l'efficacité de la pilule contraceptive. Les femmes doivent éviter la grossesse pendant la première semaine après la prise de ce médicament.

Association atovaquone-proguanil (Malarone®, comprimé pour l'adulte: atovaquone mg 250 + chlorhydrate de proguanil mg 100; comprimé pour l'enfant: atovaquone mg 62,5 + chlorhydrate de proguanil mg 25)
Posologie chez l'adulte: 1 comprimé par jour à prendre avec la nourriture ou une boisson à base de lait;

Posologie chez l'enfant (la dose est établie en fonction du poids corporel): 1 comprimé par jour (11-20 kg), 2 comprimés (21-30 kg), 3 comprimés (31-40 kg).

Quand il faut prendre le médicament: 1 ou 2 jours avant d'arriver dans la zone à risque de paludisme, tout au long du séjour et pendant 7 jours après avoir quitté la zone infectée.

Il est généralement bien toléré. Effets indésirables possibles: douleurs abdominales, céphalée, nausée, anorexie.

Contre-indications: hypersensibilité au médicament, grossesse, allaitement, poids < 11kg, insuffisance hépatique ou rénale sévère. Les femmes doivent éviter la grossesse pendant les trois premières semaines après la prise de ce médicament.

Si vous ne tolérez pas bien le médicament, parlez-en avec votre médecin pour décider s'il faut continuer à le prendre ou le substituer.

RAPPELEZ-VOUS!!!

SI vous avez de la fièvre une semaine ou plus après un séjour dans une zone où il y a du paludisme, même si vous prenez des médicaments antipaludiques, nous vous recommandons de vous adresser tout de suite (endéans les 24 heures) à un médecin à un centre de santé pour vérifier si vous êtes tombé malade et éventuellement commencer un traitement approprié.

2.3 INFORMATIONS SUR LA FIÈVRE DENGUE

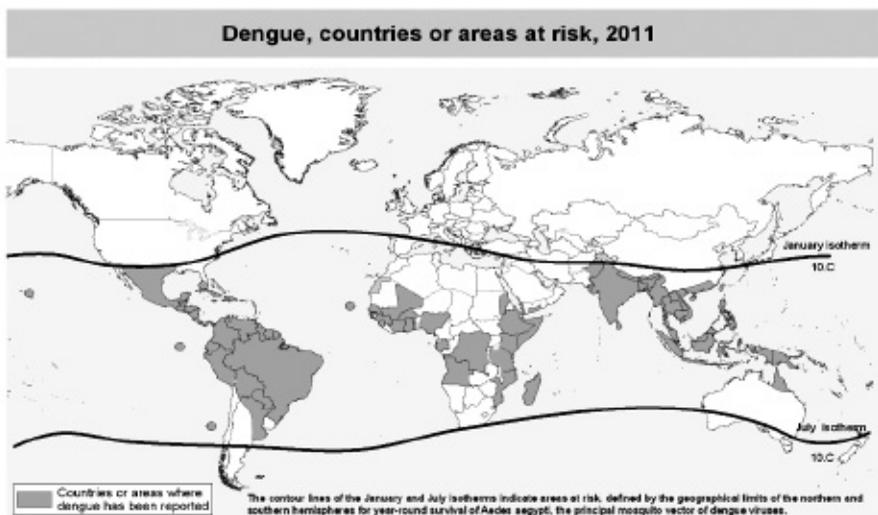
Qu'est-ce que la dengue? Comment la dengue se transmet-elle?

La dengue est une infection virale transmise par des moustiques infectés qui piquent à tout moment au cours de la journée, dans les zones rurales et urbaines, surtout à l'intérieur, dans les endroits ombragés, ou lorsque le temps est nuageux.

Cette infection sévit en Asie du Sud-est, en Amérique centrale e du Sud, dans les pays et territoires de la Caraïbe, en Afrique, en Nouvelle-Calédonie, en Polynésie française (voir la carte).

Quelles sont les manifestations de la maladie?

Les symptômes de la dengue sont: fièvre, céphalée, douleur derrière les yeux, douleurs articulaires et musculaires, éruption cutanée, nausée, vomissement, hémorragies (saignements). La fièvre dengue est une maladie le plus souvent bénigne; mais il existe une forme sévère, la dengue hémorragique (DHF), qui, bien que rarement, peut entraîner la mort.



Quelles mesures de protection pouvez-vous prendre pour réduire le risque de contracter la dengue?

Malheureusement, aucun vaccin n'est disponible et il n'existe pas actuellement aucun médicamente totalement efficace pour prévenir et pour traiter les infections dues au virus de la dengue.

L'aspirine (acide acétylsalicylique) doit être évitée en raison du risque de saignement.

Pour éviter de tomber malade on doit se protéger contre les piqûres de moustiques, notamment par les mesures suivantes:

- loger dans des locaux complètement fermés ou climatisés ou dont toutes les ouvertures sont bien protégées par des moustiquaires; en complément, utiliser des insecticides pour éliminer les moustiques qui peuvent être présents.
- au dehors, porter un pantalon long et une chemise à manches longues de couleur pâle rentrée dans le pantalon, des chaussures et chaussettes (éviter les sandales) et un chapeau;
- pulvériser les vêtements avec un insecticide à base de perméthrine (par exemple **Blokill®**);
- appliquer des lotions répulsives sur la peau découverte, par ex. **Autan Plus® / Tropical Autan® ou Off Active®**.

3 - APRÈS LE RETOUR

Certaines maladies des régions tropicales peuvent se manifester quelque temps après le séjour. Si au retour d'un pays tropicale vous présentez des symptômes comme de la fièvre, de la diarrhée, un mal au ventre, des éruptions cutanées, une toux persistante, adressez-vous tout de suite à un médecin et parlez-lui de votre séjour dans le pays concerné.

Il est important de continuer à prendre les médicaments pour le paludisme après votre retour. En effet, la malaria ou paludisme survient souvent chez des personnes qui ont suspendu prématurément la chimioprophylaxie.

Vous pouvez demander des conseils et des informations au service pour la prévention des maladies du voyageur qui est en relation avec les structures spécialisées de référence régionales et nationales.

Il est important, au retour, de compléter les vaccinations entreprises avant le départ.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	pag. 1
1. Avant de partir	pag. 3
<i>1.1 Vaccinations</i>	pag. 4
2. En Voyage	
<i>2.1 Risques liés aux aliments et aux boissons</i>	pag. 9
<i>2.2 Informations sur le paludisme</i>	pag. 10
<i>2.3 Informations sur la fièvre dengue</i>	pag. 14
3. Après le retour	pag. 15
Authorized public health offices	pag. 17

**Bureaux de santé habilités (ASL) dans le Veneto pour la
délivrance de certificats valides à usage International**
(DD.MM. 16.07.2012)

- ASL n° 1 Belluno, v. Feltre, 57 - tel. 0437 516702; 516111
- ASL n° 2 Feltre (BL), v. Bagnols sur Ceze, 30 - tel. 0439 883416
- ASL n° 3 Bassano del Grappa (VI), v. Cereria, 15 - tel. 0424 885500
- ASL n° 4 Thiene (VI), v. Boldrini, 1 - tel. 0445 389393
- ASL n° 5 Arzignano (VI), v. Kennedy, 2 - tel. 0444 475684; 475686
- ASL n° 6 Vicenza, v. IV Novembre, 46 - tel. 0444 752218
- ASL n° 7 - Conegliano (TV), v. Galvani, 4 - tel. 0438 663924
- Vittorio Veneto (TV), Piazza Foro Boario, 9 - tel. 0438 665924
- ASL n° 8 Montebelluna (TV), v. D. Alighieri, 12, - tel. 0423 614715
- ASL n° 9 Treviso, v. Castellana, 2 - tel. 0422 323757; 323811
- ASL n° 10 - S. Donà di Piave, v. Trento, 19 - tel. 0421 227879
- Portogruaro (VE), v. Zappetti, 23 - tel. 0421 396702; 396700
- Jesolo (VE), v. Battisti, 87 - tel. 0421 355932
- ASL n° 12a Venezia, Dorsoduro, 1454 (ex Osp. Giustiniani) - tel. 041 5295837
- ASL n° 12b Mestre (VE), P.le S. L. Giustiniani, 11/D - tel. 041 2608957;
800098547 (info), tel. 800501060 (CUP)
- ASL n° 13 Dolo (VE), v. XXIX Aprile, 2 - tel. 041 5133505; 5133496
- ASL n° 14 Chioggia (VE), Borgo S. Giovanni, 1183/C - tel. 041 5572122
- ASL n° 15 - Cittadella (PD), v. Pilastroni, 15 - tel. 049 9424433
- Camposampiero (PD), v. Cao del Mondo - 049 9822202
- ASL n° 16 Padova, v. Ospedale, 22 - tel. 049 8214216; 840000664
- ASL n° 17 Este, v. Francesconi, 2, - tel. 0429 618555
- ASL n° 18 Rovigo, v.le Tre Martiri, 89 - tel. 0425 393745
- ASL n° 19 Adria (RO), P.za degli Etruschi, 9 - Ospedale Vecchio
(poliambulatorio n. 32) - tel. 0426 940132; 940606; 940623
- ASL n° 20 Verona, v. Salvo D'Acquisto, 7 - tel. 045 8075918; 8075911
- ASL n° 21 Legnago (VR), v. Gianella, 1 - Ospedale Mater Salutis
tel. 0442 622297
- ASL n° 22 - Negrar (VR), Centro Malattie Tropicali, Ospedale Sacro Cuore,
v. Sempreboni, 5 - tel. 045 6013324; 6013111
- Bardolino (VR), v. Gardesana dell'Acqua, 9 - tel. 045 6338453
- Venezia Ufficio di Sanità Marittima ed Aerea Fondamenta Zattere, 1416
Dorsoduro - tel. 041 5102377

